

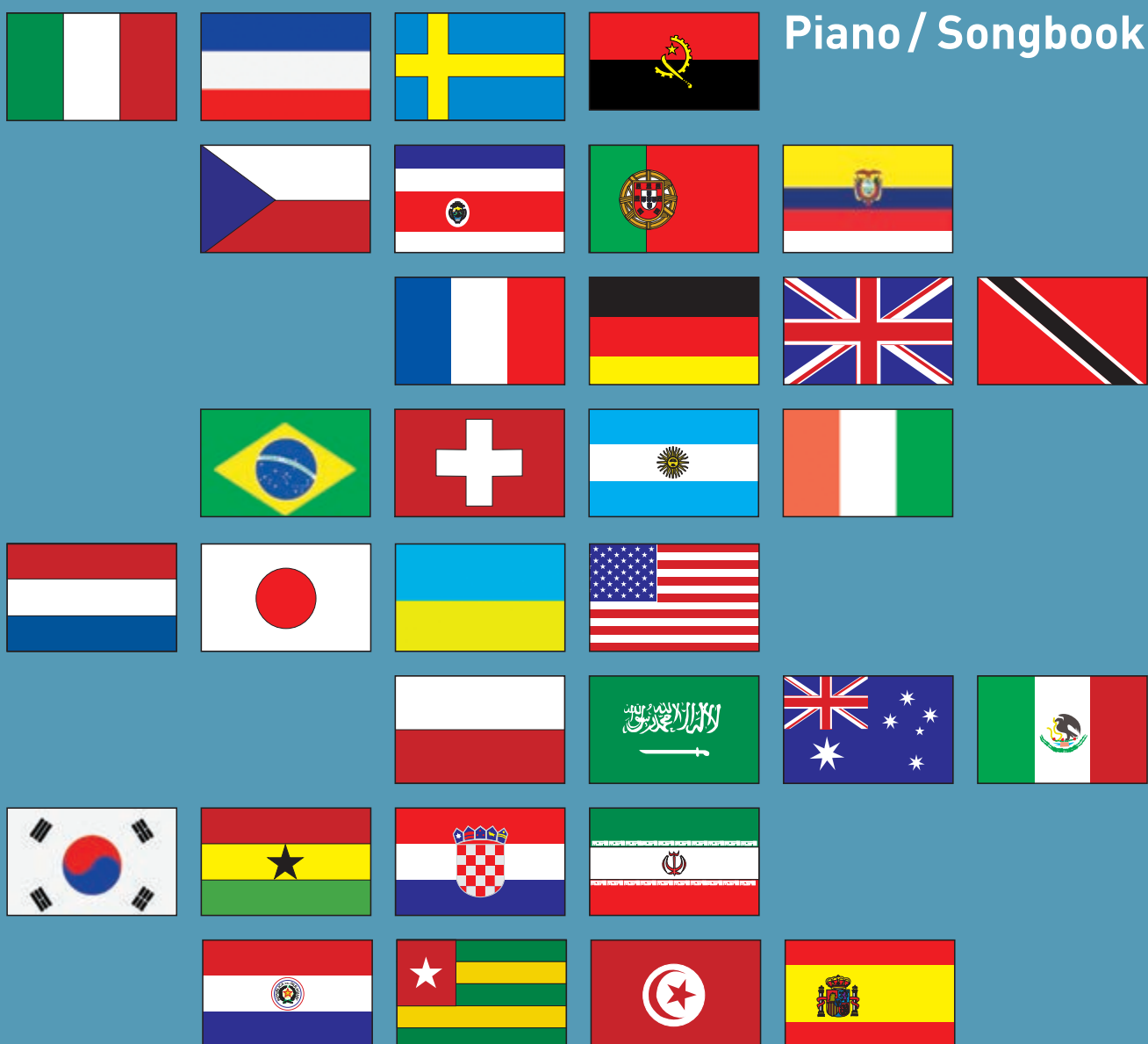
Nationalhymnen

National Anthems

Hymnes nationaux

Himnos nacionales

世界の国歌





Piano / Keyboard / Vocal

Nationalhymnen National Anthems

Hymnes nationaux

Himnos nacionales

世界の国歌

50 Hymnen für Klavier und Gesang
herausgegeben und bearbeitet von /
50 Anthems for Piano and Voice
edited and arranged by
Jakob Seibert

Piano/Vocal Book

ED 9903

Songbook / Melodieausgabe
ED 9904

Our special thanks go to the
Embassies, Departments for Foreign
Affairs and Diplomatic Representatives
of the countries for their help in
providing information material.

Ein besonderer Dank gilt den
Botschaften, Auswärtigen Ämtern
und diplomatischen Vertretern der
jeweiligen Länder für die Hilfe bei der
Beschaffung von Informationsmaterial.

Bestell-Nr. ED 9903
ISBN 978-3-79-579947-2

Foto Cover: Marc Wördehoff
English translation: Julia Rushworth
Traduction française: Martine Paulauskas Traduzione
italiano: Laura Rossi
Traducción en español: Julia Iglesias
Japanische Übersetzung: Yuko Shindo
Redaktion: Wolfgang Birtel, Jürgen Krekel
Layout: Stefan Weis, Mainz-Kastel

© 2006/2012 SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG, Mainz

BSS 51887
www.schott-music.de

CONTENTS INHALT SOMMAIRE CONTENIDO

1	Angola	Angola	Angola	Angola	6
2	Argentina	Argentinien	Argentine	Argentina	8
3	Australia	Australien	Australie	Australia	12
4	Austria	Österreich	Autriche	Austria	13
5	Belgium	Belgien	Belgique	Bélgica	14
6	Brazil	Brasilien	Brésil	Brasil	16
7	Canada	Kanada	Canada	Canadá	20
8	China	China	Chine	China	23
9	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica	24
10	Croatia	Kroatien	Croatie	Croacia	27
11	Czech Republic	Tschechische Rep.	Rép. tchèque	República Checa	28
12	Denmark	Dänemark	Danemark	Dinamarca	29
13	Ecuador	Ekuador	Équateur	Ecuador	30
14	England	England	Angleterre	Inglaterra	34
15	Finland	Finnland	Finlande	Finlandia	35
16	France	Frankreich	France	Francia	36
17	Germany	Deutschland	Allemagne	Alemania	38
18	Ghana	Ghana	Ghana	Ghana	39
19	Greece	Griechenland	Grèce	Grecia	41
20	Hungary	Ungarn	Hongrie	Hungría	43
21	India	Indien	Inde	India	45
22	Indonesia	Indonesien	Indonésie	Indonesia	47
23	Iran	Iran	Iran	Irán	49
24	Ireland, Rep. of	Irland, Republik	Rép. d'Irlande	Irlanda, Rép. de	50
25	Italy	Italien	Italie	Italia	52
26	Ivory Coast	Elfenbeinküste	Côte d'Ivoire	Costa de Marfil	55
27	Japan	Japan	Japon	Japón	57
28	Mexico	Mexiko	Mexique	México	58
29	Netherlands	Niederlande	Pays-Bas	Países Bajos	60
30	Nigeria	Nigeria	Nigeria	Nigeria	61
31	Norway	Norwegen	Norvège	Noruega	62
32	Paraguay	Paraguay	Paraguay	Paraguay	63
33	Philippines	Philippinen	Philippines	Filipinas	67
34	Poland	Polen	Pologne	Polonia	68
35	Portugal	Portugal	Portugal	Portugal	69
36	Russia	Russland	Russie	Rusia	71
37	Saudi Arabia	Saudi-Arabien	Arabie saoudite	Arabia Saudita	73
38	Serbia & Montenegro	Serbien & Montenegro	Serbie & Montenegro	Serbia & Montenegro	74
39	South Africa	Südafrika	Afrique du Sud	Sudáfrica	75
40	South Korea	Südkorea	Corée du Sud	Corea del Sur	77
41	Spain	Spanien	Espagne	España	78
42	Sweden	Schweden	Suède	Suecia	79
43	Switzerland	Schweiz	Suisse	Suiza	80
44	Thailand	Thailand	Thaïlande	Tailandia	82
45	Togo	Togo	Togo	Togo	84
46	Trinidad & Tobago	Trinidad & Tobago	Trinité & Tobago	Trinidad & Tobago	86
47	Tunisia	Tunesien	Tunisie	Túnez	88
48	Turkey	Türkei	Turquie	Turquía	90
49	Ukraine	Ukraine	Ukraine	Ucrania	91
50	USA	USA	USA	USA	93

EUROPE



THE WORLD



Vorwort



Die Nationalhymne ist ein Staatssymbol, gleichrangig mit Staatsflagge oder -wappen. Zahlreiche Nationalhymnen finden ihren Ursprung im 18. und 19. Jahrhundert, als sich nationales Selbstbewußtsein herausbildete. Zumeist entstanden die Lieder zu konkreten historischen Anlässen, wie beispielsweise Staatsgründungen. Die Hymnen haben meist patriotischen Charakter und sind somit Ausdruck der Unabhängigkeit und Eigenstaatlichkeit.

Heute sind Nationalhymnen fester Bestandteil bei Staatsempfängen, ebenso finden die Lieder Verwendung bei großen internationalen Sportveranstaltungen. Das Musikstück erfüllt dabei vorrangig den Zweck, dem Gast einen würdigen Empfang zu bereiten und Ehre zu erweisen. Gleichzeitig vermittelt die eigene Nationalhymne Gemeinschaftsgefühl und ist somit Ausdruck der Identität mit dem Heimatland.

Das vorliegende Buch umfasst eine Auswahl von 50 Nationalhymnen. Es soll dazu anregen, die Vielfalt der verschiedenen Hymnen kennen zu lernen, den Hintergrund zu ihrer Entstehung zu erfahren und zur Textsicherheit beim Singen beitragen.

Prefazione



L'Inno Nazionale è il simbolo dello stato, così come la bandiera o la divisa dell'esercito. Molti inni nazionali hanno la loro origine tra il 18° e 19° secolo, con la necessità di rivalutare lo spirito patriottico. Molte di queste canzoni sono state scritte per celebrare specifici eventi storici, come la fondazione di uno stato: generalmente ispirano senso patriottico, proclamando indipendenza e sovranità.

Attualmente gli inni nazionali hanno un ruolo fondamentale nelle competizioni sportive, è compito della musica dare il benvenuto e onorare gli ospiti. Ascoltare e cantare il proprio inno nazionale accresce il senso di comunità e appartenenza alla propria nazione.

Questo libro contiene una selezione di cinquanta inni nazionali, per apprendere e far risaltare la differenza e la varietà tra i vari inni, con informazioni e curiosità sulle composizioni è un'utilissima guida per imparare a cantarli.

Preface



The national anthem is a symbol of the state, just like the national flag or coat of arms. Many national anthems had their origins in the 18th and 19th Centuries, with the emergence of a sense of national pride. Most of these songs were written for specific historic occasions, such as the founding of a state: the anthems are generally patriotic in character, proclaiming independence and sovereignty.

Nowadays national anthems are a regular feature at state occasions and large-scale international sporting events. The primary function of the music is to provide a dignified welcome and to honour guests. Hearing or singing one's own national anthem conveys a sense of community and identification with one's home country.

This book includes a selection of 50 national anthems. It aims to provide an introduction to the variety of different anthems, information on the background to their composition and a reliable guide to learning the words for singing along.

まえがき



国歌は、国旗や紋章と同様に国家を象徴するものです。多くの国歌は、国としての意識が高まった18,19世紀にその起源をたどることができます。ほとんどの国歌は、国家の設立など特別な歴史的行事を機に作曲されました。それらは、一般的に愛国的な性格をもち、国家の独立と主権を謳っています。

今日では、国歌は国の行事や、大規模な国際的スポーツ・イベントにおける恒例の催しとなっていますが、この音楽の第一の役割は来賓への歓迎の気持ちと敬意を威厳をもって伝えることにあります。自分の国の国歌を聴く、あるいは歌うということは自国への連帯感、一体感をもたらすのです。

この楽譜にはさまざまな国の50曲の国歌が収録されています。この楽譜のねらいは国歌の多様さやその背景を解説すること、そしてそれらの国歌を自分で歌う際に歌詞を学ぶことのできる信頼できるガイドとなることです。

Préface



L'hymne national est un symbole étatique au même titre que le drapeau ou les armes d'un pays. De nombreux hymnes nationaux ont leurs origines aux XVIII^{ème} ou XIX^{ème} siècles, fruits de la naissance d'une conscience nationale. La plupart du temps, ces chants voyaient le jour à l'occasion d'événements historiques concrets, par exemple la fondation d'Etats. Ces hymnes ont la plupart du temps un caractère patriotique et sont donc l'expression de l'indépendance et de l'autonomie de l'Etat.

Aujourd'hui, les hymnes nationaux font partie intégrante des réceptions officielles de l'Etat, et ils sont également joués lors des grandes manifestations sportives internationales. La fonction première de ces morceaux est alors d'accueillir dignement l'hôte et de lui faire honneur. En même temps, l'hymne national du pays propre donne un sentiment de communauté, et exprime donc ainsi l'identification avec le pays natal.

Le présent livre réunit un choix de 50 hymnes nationaux. Il se veut inciter à apprendre à connaître la variété des divers hymnes, à découvrir leur genèse, et contribuer à l'assimilation des textes pour pouvoir les chanter.

Prefacio



El himno nacional es un símbolo del estado, como lo es la bandera nacional o el escudo de armas. Muchos himnos nacionales tuvieron sus orígenes en el siglo XVIII y XIX, con la emergencia de un sentido de orgullo nacional. La mayoría de estas canciones fueron escritas para ocasiones históricas concretas, tales como la fundación de un estado: generalmente son de carácter patriótico, y proclaman la independencia y la soberanía.

En la actualidad, los himnos nacionales son un rasgo habitual en ocasiones de estado y en grandes acontecimientos deportivos de escala internacional. La función principal de la música es brindar una bienvenida solemne y hacer los honores a los huéspedes. Oír o cantar el himno nacional de uno confiere un sentido de comunidad y de identificación con el propio país.

Este libro incluye una selección de 50 himnos nacionales. Y pretende facilitar una introducción a la variedad de los diferentes himnos, información sobre el trasfondo de su composición, así como una guía fiable para el aprendizaje de las palabras para cantarlos.

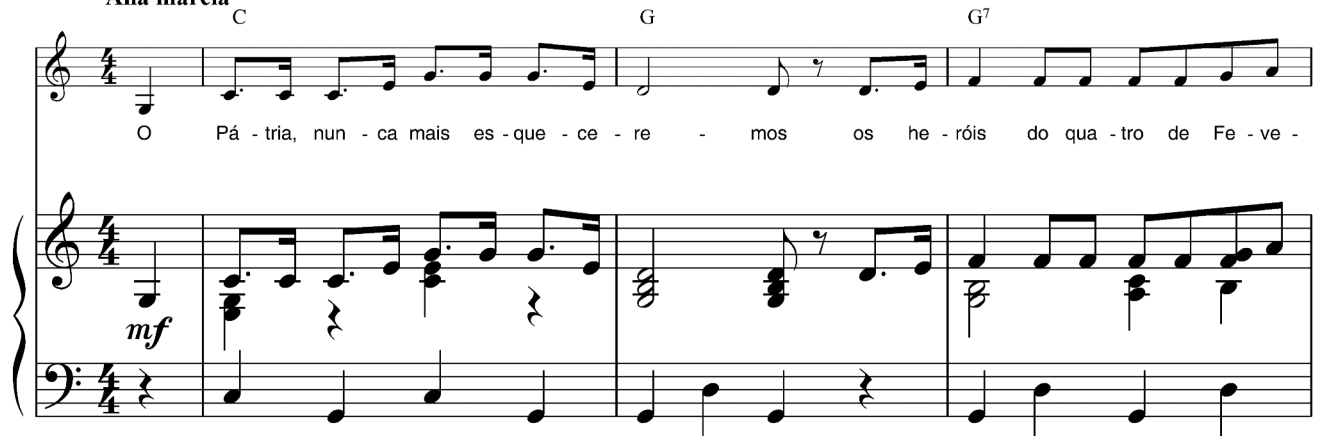
Jakob Seibert

Angola

T: Manuel Rui Alves Monteiro (* 1941)
M: Rui Alberto Vieira Dias Mingao (* 1939)

Alla marcia

C G G⁷



O Pá - tria, nun - ca mais es - que - ce - re - mos os he - róis do qua - tro de Fe - ve -

4 C Am C G G⁷



rei - o. O Pá - tria, nós sau - da - mos os teus fi - lhos tom - ba - dos pe - la nos - sa In - de - pen -

8 C Am Em G⁷



dên - cia. Hon - ra - mos o pas - sa - do e a nos - sa His - tó - ria, Con - stru - in - do no Tra - bal - ho o Ho - mem

12 C Am Em G⁷

no - vo, Hon - ra - mos o pas - sa - do e a nos - sa His - tó - ria, Con - stru - in - do no Tra - bal - ho o Ho - mem

16 C G⁷ C G G⁷

no - vo. An - go - la, a van - - te! Re - vo - lu - ção, pe - lo Po - der Po - pu -

20 C G⁷ C Am⁷ G⁷ C

lar! Pá - tria U - ni - da, Li - ber - da - de, um só Po - vo, u - ma só Na - ção!

Argentina

Argentinien - Argentine

T: Vicente López y Planes (1785 - 1856)

M: José Blas Parera (1765 - 1830)

Maestoso

The first system of the musical score for 'Argentina' is in B-flat major (two flats) and 2/4 time. It consists of five measures. The upper staff (treble clef) contains whole rests. The lower staff (bass clef) begins with a piano (f) dynamic. The melody in the bass staff starts with a half note B-flat, followed by a quarter note A-flat, and then a series of eighth notes: G-flat, F, E, D, C, B-flat, A-flat, G-flat. The system concludes with a piano (p) dynamic.

The second system of the musical score for 'Argentina' consists of five measures. The upper staff (treble clef) contains whole rests. The lower staff (bass clef) continues the melody from the first system. It features a mezzo-forte (mf) dynamic in the third measure and a piano (p) dynamic in the fourth measure, which includes a triplet of eighth notes. The system ends with a piano (p) dynamic.

Più mosso

The third system of the musical score for 'Argentina' is marked 'Più mosso' and consists of five measures. The upper staff (treble clef) contains whole rests. The lower staff (bass clef) features a mezzo-forte (mf) dynamic in the first measure, followed by a piano (p) dynamic in the second measure, and a forte (f) dynamic in the fourth measure. The melody in the bass staff includes several triplet markings over eighth notes.

The fourth system of the musical score for 'Argentina' consists of five measures. The upper staff (treble clef) contains whole rests. The lower staff (bass clef) continues the melody with a piano (p) dynamic in the first measure, a forte (f) dynamic in the second measure, and a piano (p) dynamic in the third measure. The melody in the bass staff includes several triplet markings over eighth notes.

17

cresc.

20

Moderato

f

¡O - íd mor -

25

B $\flat$ B $\flat$

Cm

F

B $\flat$

ta - les! el gri - to sa - gra - do: ¡Li - ber - tad, li - ber - tad, li - ber - tad! O - íd el

29

C 7

F

Dm

Gm

C

rui - do de ro - tas ca - de - nas, ved en tro - no_a la no - ble ¡ - gual -

32 F B^bm E^bm Cm⁷ B^bm F B^bm F B^bm G^b7

dad. ¡Ya su tro - no dig - ní - si - mo a - brie - ron las pro - vin - cias u - ni - das del

p *f*

36 F B^bm F⁷ B^bm F⁷

Sud! Y los li - bres del mun - do re - spon - den: ¡Al gran

p

39 B^bm F B^bm B^bm

pue - blo ar - gen - ti - no, Sa - lud! ¡Al gran pue - blo ar - gen - ti - no, Sa -

mf

42 F B^b E^b G⁷ Cm B^b

lud! Y los li - bres del mun - do res - pon - den: ¡Al gran pue - blo ar - gen - ti - no, Sa -

f *p*

46 E^b G⁷ Cm B^b F⁷

lud! Y los li-bres del mun-do res-pon-den: ¡Al gran pue-blo ar-gen-ti-no, Sa-

mf *f* *mf*

50 B^b

lud! Sean e-ter-nos los lau-re-les que su-pi-mos con-se-guir, que su-

f

55 F B^b F C F **Lento** E^b B^b **Allegro vivace** F B^b F⁷

pi-mos con-se-guir: co-ro-na-dos de glo-ria vi-va - mos O ju-re-mos con glo-ria mo-

p *f*

60 B^b E^b F B^b E^b F⁷ B^b

rír. O ju-re-mos con glo-ria mo-rír, o ju-re-mos con glo-ria mo-rír.

ff